



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ឯកសារដើម**  
**ORIGINAL/ORIGINAL**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 19-Dec-2014, 14:53  
CMS/CFO: Sann Rada

**Demande de Rectificatif**

**Dossier:** 002/19-09-2007-ECCC/TC

Cote des documents à rectifier :	ERN(s):	Date de la Demande:	Type de Correction:
E1/96.1	00830219- 00830325	18/12/2014	<input checked="" type="checkbox"/> Correction à apporter à l'original <input type="checkbox"/> Correction à apporter à la traduction <input type="checkbox"/> Nouveau classement

**Explications:**  
Erreur d'interprétation.

**Détails:**  
Les corrections sont apportées dans la version française:  
- ERN 00830299, P. 78, L. 9  
La note de bas de page suivante a été ajoutée à cette transcription:  
"Transcription corrigée : Le texte entre les signes (<) et (>) a été corrigé dans le souci d'assurer la cohérence entre les trois versions linguistiques de la transcription."

**Déposé par:** Reath Panhean

**Signature:**

**Approuvé par le greffier (pour les originaux):**

**Signature:**

**Approuvé par le Groupe d'interprétation et de traduction (pour la traduction):**

**Signature:**

Formatted: French (France)

1 | jours. En 1967, les séances ont eu lieu dans le village de <Katae  
2 | ~~Tay (phon.)~~>, dans le district de Bar Keo, dans la province de  
3 | Ratanakiri.  
4 | Ensuite, il y avait d'autres séances présidées par Pol Pot au  
5 | bureau numéro 100, parfois il présidait ces séances et parfois  
6 | c'était son épouse qui intervenait.  
7 | Ensuite, il y avait d'autres séances où le frère So Hong donnait  
8 | les cours.  
9 | Après la libération de Phnom Penh, l'on a également vu Khieu  
10 | Samphan enseigner dans les sessions ainsi que Ieng Sary. Yun Yat  
11 | a également donné des cours.  
12 | [14.27.08]  
13 | Q. D'après vos souvenirs, quels étaient les sujets abordés  
14 | pendant ces séances d'étude?  
15 | R. On nous apprenait la situation générale du pays, la situation  
16 | locale et la situation extérieure, c'est-à-dire internationale.  
17 | Par ailleurs, on nous apprenait comment suivre les principes de  
18 | la révolution nationale démocratique et ainsi que l'Organisation,  
19 | et nous devons nous critiquer et "se" faire critiquer pendant  
20 | ces séances.  
21 | M. LE PRÉSIDENT:  
22 | Maître Karnavas, je vous vois debout: vous avez la parole.  
23 | [14.28.30]  
24 | Me KARNAVAS:  
25 | Je regrette d'interrompre. On me dit que l'une des réponses  
26 | aurait peut-être été mal interprétée. Il a dit "après la  
27 | libération de Phnom Penh". Il a mentionné deux noms. Je voudrais  
28 | qu'il répète ces noms. Je ne veux pas orienter le témoin, mais on

Transcription corrigée : Le texte entre les signes (<) et (>) a été corrigé dans le souci d'assurer la cohérence entre les trois versions linguistiques de la transcription.